[2008] 11 S.C.R. 315

ଜାତୀୟ ବୀମା କମ୍ପାନୀ ଲିମିଟେଡ଼

ବନାମ

ଗୁଲାବ୍ ନବୀ ଏବଂ ଅନ୍ୟଜଣେ

(ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 4629/2008)

24 ଜୁଲାଇ, 2008

[ଡା. ଅରିଜିତ ପଶାୟତ ଏବଂ ଡା. ମୁକୁନ୍ଦକମ୍ ଶର୍ମା, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ଵୟ]

ରାୟ/ଆଦେଶ - ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ଆଦେଶ - ଆବଶ୍ୟକତା - ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ଵାରା ଅପିଲର ସଂକ୍ଷିପ୍ତରେ ଖାରଜ - ଆପତ୍ତି - ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରାଯାଇଥିଲା: ଏକ ଆଦେଶରେ କାରଣଗୁଡ଼ିକ ସ୍ପଷ୍ଟତା ଆଣିଥାଏ - ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ଆଦେଶ ଦେବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା, ଯାହା ଏହାର ବିବେକର ପ୍ରୟୋଗକୁ ସୂଚିତ କରେ - ଅଧିକନ୍ତୁ, ଆବେଦନର ସଠିକ୍ ବିଚାର ହୋଇନଥିଲା, ଯେତେବେଳେ ଏହା ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ବିଧିଗତ ପ୍ରଶ୍ନ ଉତ୍ଥାପନ କରିଥିଲା - ସେଥିପାଇଁ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆଦେଶକୁ ବାତିଲ କରିଦିଆଯାଇଥିଲା - ନୂତନ ବିଚାର ପାଇଁ ମାମଲାକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ପ୍ରେରଣ କରାଯାଇଥିଲା - କର୍ମଚାରୀ କ୍ଷତିପୂରଣ ଅଧିନିୟମ, 1928 - ଧାରା 30

କର୍ମଚାରୀ କ୍ଷତିପୂରଣ ଅଧିନିୟମ, 1928 ଅନୁଯାୟୀ, ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 1ଙ୍କୁ ଆୟୁକ୍ତ କ୍ଷତିପୂରଣ ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ ଏବଂ ଆବେଦନକାରୀ-ବୀମା କମ୍ପାନୀକୁ ଦେୟ ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । ଅଧିନିୟମର ଧାରା 30 ଅନୁଯାୟୀ ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରି ଆବେଦନକାରୀ ଏହି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଆପତ୍ତି କରିଥିଲେ । ଏହି ଆବେଦନକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ସଂକ୍ଷିପ୍ତରେ ଖାରଜ କରିଦେଇଥିଲେ । ତେଣୁ, ବର୍ତ୍ତମାନର ଆବେଦନ ବିଦ୍ୟମାନ ।

ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରି ଏବଂ ମାମଲାଟିକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ପ୍ରେରଣ କରି, ଅଦାଲତ

ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିଥିଲେ ଯେ: 1.1 ତତ୍କାଳୀନ ମାମଲାରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ବିଚାର ପାଇଁ ପ୍ରଶ୍ନ ଥିଲା ଯେ ବୀମା କମ୍ପାନୀର କୌଣସି ଦାୟିତ୍ୱ ଅଛି କି, ଏବଂ ଯଦି ଅଛି, ତେବେ ଏହାର

ପରିମାଣ କେତେ ଅଟେ । ମୃତକଙ୍କ ଆୟ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କୌଣସି ଉପଯୁକ୍ତ ପ୍ରମାଣ ନାହିଁ । ବିବେକ ପ୍ରୟୋଗ ନକରିବା, ଏହି ତଥ୍ୟରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ଅଟେ ଯେ ଯେହେତୁ ରାଜ୍ୟ ଏକ ପକ୍ଷ ନଥିଲା, ତେଣୁ ରାଜ୍ୟ ତରଫରୁ ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିବାର ପ୍ରଶ୍ନ ଆସିନଥିଲା । ତେଣୁ, ବିନା କୌଣସି ବିବେକ ପ୍ରୟୋଗ କରି ଏହି ଆଦେଶ ପାରିତ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହି ଆଦେଶ ମଧ୍ୟ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ନୁହେଁ ।

1.2 ଏକ ଆଦେଶରେ କାରଣଗୁଡ଼ିକ ସ୍ୱଚ୍ଛତା ଆଣିଥାଏ । ଯେତେବେଳେ ଏହାର ଆଦେଶଟି, ଅଧିକ ଆପତ୍ତିର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାର ସମ୍ଭାବନା ପାଇଁ ବଶ୍ୟ ହୋଇଥାଏ, ନ୍ୟାୟର ସ୍ୱଷ୍ଟ ବିଚାର ଉପରେ, ତାଙ୍କ ବିବେକର ପ୍ରୟୋଗକୁ ସୂଚିତ କରୁଥିବା ଏହାର ଆଦେଶରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ଏହାର କାରଣଗୁଡିକ, ତାହା ଯେତେ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ହେଉନା କାହିଁକି, ଦର୍ଶାଇବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା । ଅଧିକନ୍ତୁ, ଯେତେବେଳେ ଏହା ବିଧିଗତ ପ୍ରଶ୍ନ ଉତ୍ଥାପନ କରିଥିଲା, ସେତେବେଳେ ଉକ୍ତ ଆବେଦନ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଯେଉଁ ଉପାୟରେ ଆବେଦନକୁ ଖାରଜ କରାଯାଇଥିଲା ତାହା ଉପଯୁକ୍ତ ମାର୍ଗ ନୁହେଁ । ତେଣୁ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟଳୟଙ୍କ ଆଦେଶକୁ ବାତିଲ କରିଦିଆଯାଇଛି । ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ନୂତନ ବିଚାର ପାଇଁ ଉକ୍ତ ମାମଲାକୁ ଏହାକୁ ପ୍ରେରଣ କରାଯାଇଛି ।

ବ୍ରିନ୍ ବନାମ ମିଶ୍ରିତ ଇଂ **ସଂଘ 1971 (1) All ER 1148;** *ଆଲେକଜାଣ୍ଡର ମେସିନାରୀ (ଡଡଲି) ଲିମିଟେଡ଼ ବନାମ କ୍ରାବଟ୍ରି* **1974 ICR 120 (NIRC) - ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି ।**

ନିର୍ଣ୍ଣୟ ବିଧି ସନ୍ଦର୍ଭ

1971 (I) ALL ER 1148 ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି ଅନୁଚ୍ଛେଦ 9

1974 ICR 120 (NIRC) ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି ଅନୁଚ୍ଛେଦ 9

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ଅଧିକାରିତା: ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 4629/2008

ଆଦେଶ ସଂଖ୍ୟା 836/2006 ରୁ ପ୍ରଥମ ଅପିଲରେ ଆହ୍ଲାବାଦ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର 30.3.2008 ତାରିଖର ଅନ୍ତିମ ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଏମ୍. କେ. ଦୁଆ, କିଶୋର ରାୱତ ଏବଂ ଧୀରଜ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ରାୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା

ନ୍ୟାୟାଧୀଶ 1 ଡା. ଅରିଜିତ୍ ପଶାୟତଙ୍କ ଦ୍ୱାରା । ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

2. ଆହ୍ଲାବାଦ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଏକ ଦୁଇ ଜଣିଆ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଖଣ୍ଡପୀଠ ଦ୍ୱାରା, ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଦାଖଲ ହୋଇଥିବା ଆବେଦନର ସଂକ୍ଷିପ୍ତରେ ଖାରଜ ଆଦେଶକୁ ଏହି ଆବେଦନରେ ଆପତ୍ତି କରାଯାଇଛି ।

3. କର୍ମଚାରୀ କ୍ଷତିପୂରଣ ଅଧିନିୟମ, 1928 (ସଂକ୍ଷେପରେ, 'ଅଧିନିୟମ') ର ଧାରା 30 ଅନୁଯାୟୀ ଏହି ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିଲା । ବୀମାକୃତ ମୃତକଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଥିବା ପ୍ରାଥମିକ ଆଭିମୁଖ୍ୟଟି ଏହା ଥିଲା ଯେ ଦାବିଦାର ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ନିଯୁକ୍ତିଦାତା କର୍ମଚାରୀ ସମ୍ପର୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିନଥିଲେ । ଏହା ମଧ୍ୟ ଦର୍ଶାଯାଇଥିଲା ଯେ ଚାକିରି ବେଳେ ଏବଂ ଚାକିରି କରୁଥିବା ସମୟରେ ବୀମାକୃତ ମୃତକଙ୍କୁ କୌଣସି ଆଘାତ ଲାଗିଥିବାର କୌଣସି ପ୍ରମାଣ ନାହିଁ ।

4. ଉଲ୍ଲଘଂନକାରୀ ଯାନର ମାଲିକ ଏବଂ ଆବେଦନକାରୀ-ଜାତୀୟ ବୀମା କମ୍ପାନୀ ବିରୋଧରେ ଅଧିନିୟମର ଧାରା 4 ଅନୁଯାୟୀ ଏକ ଦାବି ପିଟିସନ୍ ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିଲା । ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 1ଙ୍କୁ 12 ପ୍ରତିଶତ ସୁଧ ସହିତ 2,68,800/-ଟଙ୍କା ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ଆୟୁକ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । ଅଧିନିୟମର ଧାରା 20 ଅନୁଯାୟୀ, ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 1 ଙ୍କୁ ଦେୟ ଦେବାକୁ ଆବେଦନକାରୀ-ଜାତୀୟ ବୀମା କମ୍ପାନୀକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା । ଏକ ଆବେଦନରେ ଆୟୁକ୍ତଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ପ୍ରଶ୍ନ କରାଯାଇଥିଲା ଯାହା ନିମ୍ନଲିଖିତ ଉପାୟରେ ସଂକ୍ଷିପ୍ତରେ ଖାରଜ ହୋଇଥିଲା:

> "ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତା ଏବଂ ରାଜ୍ୟ ପାଇଁ ବିଜ୍ଞ ସ୍ଥାୟୀ ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିଥିଲୁ ।
> ଏହି ଆବେଦନର କୌଣସି ଦୃଢତା ନାହିଁ ।
>
> ଆବେଦନ ଖାରଜ ହୋଇଛି ।"

5. ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତା ଉପସ୍ଥାପନ କରିଥିଲେ ଯେ ଏହା ଏପରି ଏକ ମାମଲା ନଥିଲା ଯେଉଁଥିରେ କୌଣସି ବିଧିଗତ ପ୍ରଶ୍ନ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ନଥିଲା । ବାସ୍ତବରେ,

ଦାବିଦାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦତ୍ତ ବିଭିନ୍ନ ଛାଡ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ପ୍ରମାଣର ଗ୍ରହଣୀୟତାକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଣଦେଖା କରାଯାଇଛି ।

6. ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ତରଫରୁ କୌଣସି ଉପସ୍ଥିତି ନାହିଁ । ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତାଙ୍କ ଉଚିତ୍ ଯୁକ୍ତି ଅନୁଯାୟୀ, ବୀମା କମ୍ପାନୀର ଏକ ଦାୟିତ୍ୱ ଅଛି କି ନାହିଁ ଏବଂ ଯଦି ଅଛି, ତେବେ କେତେ ପରିମାଣର, ତାହା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବିଚାରଧୀନ ଥିଲା । ମୃତକଙ୍କ ଆୟ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କୌଣସି ଉପଯୁକ୍ତ ପ୍ରମାଣ ନାହିଁ ।

7. ବିବେକର ପ୍ରୟୋଗ ନକରିବା, ଏହି ତଥ୍ୟରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ଅଟେ ଯେ ଯେହେତୁ ରାଜ୍ୟ ଏକ ପକ୍ଷ ନଥିଲା, ତେଣୁ ରାଜ୍ୟ ପକ୍ଷରୁ ବିଜ୍ଞ ସ୍ଥାୟୀ ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିବାର ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠେନାହିଁ । ତେଣୁ ବିବେକର କୌଣସି ପ୍ରୟୋଗ ବିନା ଆଦେଶଟି ପାରିତ ହୋଇଛି । ଏହି ଆଦେଶ ମଧ୍ୟ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ନୁହେଁ ।

8. ଏକ ଆଦେଶରେ କାରଣଗୁଡ଼ିକ ସ୍ୱଷ୍ଟତା ଆଣିଥାଏ । ଯେତେବେଳେ ଏହାର ଆଦେଶଟି, ଅଧିକ ଆପତ୍ତିର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାର ସମ୍ଭାବନା ପାଇଁ ବଶ୍ୟ ହୋଇଥାଏ, ନ୍ୟାୟର ସ୍ୱଷ୍ଟ ବିଚାର ଉପରେ, ତାଙ୍କ ବିବେକର ପ୍ରୟୋଗକୁ ସୂଚିତ କରୁଥିବା ଏହାର ଆଦେଶରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ଏହାର କାରଣଗୁଡିକ, ତାହା ଯେତେ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ହେଉନା କାହିଁକି, ଦର୍ଶାଇବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା ।

9. ଏପରିକି ପ୍ରଶାସନିକ ଆଦେଶଗୁଡ଼ିକ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଲର୍ଡ ଡେନିଙ୍ଗ, ଏମ. ଆର. *ବ୍ରିନ୍* ବନାମ *ମିଶ୍ରିତ ଇଂ ସଂଘ (1971 (1) All ER 1148)* ରେ ମନ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ: (All ER p. 1154*h*) 'କାରଣଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରଦାନ କରିବା ଉତ୍ତମ ପ୍ରଶାସନର ମୌଳିକ ତତ୍ତ୍ୱରୁ ଗୋଟିଏ ଅଟେ ।' *ଆଲେକଜାଣ୍ଡର ମେସିନାରୀ (ଡଡଲି) ଲିମିଟେଡ୍* ବନାମ *କ୍ରାବଟ୍ରି (1974 ICR 120 (NIRC)* ରେ ଏହି ମନ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା: 'କାରଣ ଦର୍ଶାଇବାରେ ବିଫଳ ହେବା ନ୍ୟାୟକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରିବା ସହିତ ସମାନ ଅଟେ । କାରଣଗୁଡ଼ିକ ହେଉଛି ପ୍ରଶ୍ନରେ ଥିବା ବିବାଦ ଏବଂ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କିମ୍ବା ଉପସଂହାରରେ ପହଞ୍ଚିବା ସହିତ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଉଥିବା ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିବେକ ମଧ୍ୟରେ ଜୀବନ୍ତ ସଂଯୋଗ । କାରଣଗୁଡ଼ିକ ମାନସିକ ଅନ୍ତର୍ନିହିତତାକୁ ବାସ୍ତବିକତା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରତିସ୍ଥାପନ କରିଥାଏ । କାରଣଗୁଡ଼ିକୁ ଲିପିବଦ୍ଧ କରିବା ଉପରେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଏଥିପାଇଁ ଦିଆଯାଉଛି ଯେ ଯଦି ନିର୍ଣ୍ଣୟ 'ସ୍ଫିଙ୍କସର ଅଦ୍ଭୁତ ଚେହେରା' କୁ ପ୍ରକାଶ କରେ, ତେବେ ନିଷ୍ପତ୍ତିର ବୈଧତାର ନିର୍ଣ୍ଣୟ

କରିବାରେ ସେମାନଙ୍କର ଅପିଲୀୟ କାର୍ଯ୍ୟକାରିତା କିମ୍ବା ନ୍ୟାୟିକ ସମୀକ୍ଷାର କ୍ଷମତା ବ୍ୟବହାର କରିବାକୁ ଏହା ଏହାର ନୀରବତା ଦ୍ୱାରା, ଅଦାଲତ ଗୁଡ଼ିକ ପାଇଁ ବସ୍ତୁତଃ କଷ୍ଟସାଧ କରିପାରେ । କାରଣ ଉପସ୍ଥାପନର ଅଧିକାର ଏକ ସୁସ୍ଥ ନ୍ୟାୟିକ ବ୍ୟବସ୍ଥାର ଏକ ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ ଅଂଶ, ଏବଂ କାରଣଗୁଡ଼ିକ ଅତି କମରେ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଉକ୍ତ ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ବିବେକର ପ୍ରୟୋଗକୁ ସୂଚିତ କରିବା ପାଇଁ ଯଥେଷ୍ଟ ହୋଇଥିବା ଆବଶ୍ୟକ । ଅନ୍ୟ ଏକ ଆଧାର ହେଉଛି ଯେ ପ୍ରଭାବିତ ପକ୍ଷ ଜାଣି ପାରିବେ ଯେ ଏହି ନିର୍ଣ୍ଣୟ କାହିଁକି ତାଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଯାଇଛି । ପ୍ରଦତ୍ତ ଆଦେଶର କାରଣ ଉପସ୍ଥାପନ କରିବା ପ୍ରାକୃତିକ ନ୍ୟାୟର ଏକ ଫଳପ୍ରଦ ଆବଶ୍ୟକତା ଅଟେ, ଯାହାକୁ ଅନ୍ୟ ଶବ୍ଦରେ, ମୁଖ ନିସୃତ କୁହଯାଏ । 'ସ୍ଫିଂକ୍ସର ଅସ୍ପଷ୍ଟ ଚେହେରା' ସାଧାରଣତଃ ନ୍ୟାୟିକ କିମ୍ବା ଅର୍ଦ୍ଧ-ନ୍ୟାୟିକ କାର୍ଯ୍ୟକାରିତା ସହିତ ଅସଙ୍ଗତ ଅଟେ ।

10. ଯେତେବେଳେ ଏହା ବିଧିଗତ ପ୍ରଶ୍ନ ଉତ୍ଥାପନ କରିଥିଲା, ସେତେବେଳେ ଉକ୍ତ ଆବେଦନ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଯେଉଁ ମାର୍ଗରେ ଆବେଦନକୁ ଖାରଜ କରାଯାଇଥିଲା ତାହା ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାୟ ନୁହେଁ ।

11. ସ୍ଥିତି ଉପରେ, ଆମେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆଦେଶକୁ ବାତିଲ କରୁଛୁ । ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ନୂତନ ବିଚାର ପାଇଁ ଏହି ମାମଲାକୁ ପ୍ରେରଣ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରଥମ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 836/2006 ର ସମାଧାନ ପାଇଁ ବିଚାର ଗ୍ରହଣ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ନୂତନ ପ୍ରମାଣ ଏବଂ ପ୍ରାସଙ୍ଗିକ ବିବରଣୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିବାକୁ ପକ୍ଷମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି ।

12. ଉକ୍ତ ପରିସ୍ଥିତିରେ ଖର୍ଚ୍ଚ ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସି ଆଦେଶ ବିନା ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଛି ।

ଏନ୍. ଜେ. ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

<u>ଅସ୍ୱୀକରଣ</u>

"ଉପଭାଷା ରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:

ସୁଶ୍ରୀ ସଙ୍ଗୀତା ଲେଙ୍କା,
ଅନୁବାଦିକା,
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ